

Nasjonalt kompetancesenter for...?

Kompetancesentre innen helsevesenet er dukket opp som paddehatter de siste årene. Det ligger ofte mye arbeid bak å opprette slike sentre, men ikke alle tar like tungt på hva barnet skal hete.

Nylig oppdaget vi i redaksjonen at ett og samme kompetancesenter ble omtalt på ulike måter. I to tekster fant vi formene «Nasjonalt kompetancesenter for studier av langtidseffekter etter behandling for kreft» og «Nasjonalt kompetancesenter for langtidsstudier etter kreft». Vi trodde den sistnevnte varianten var den riktige, fordi den var brukt hos oss tidligere (1). Da vi kontaktet en av forfatterne, fikk vi vite at en kortform også var gangbar – «Nasjonalt kompetancesenter for studier av langtidseffekter etter kreft». Et raskt nettsøk dokumenterte ytterligere to versjoner: «Nasjonalt (sic) kompetancesenter for langtidseffekter etter kreftbehandling» (2) og «Nasjonalt kompetancesenter for langtidsstudier» (3). Dermed var vi oppe i fem ulike betegnelser. En ansatt opplyste at senteret bør hete «Nasjonalt kompetancesenter for seneffekter etter kreftbehandling», men at det offisielle navnet foreløpig er «Nasjonalt kompetancesenter for studier av langtidseffekter etter behandling av kreft».

Det er altså – minst – seks ulike navneformer i omløp (ramme 1). Det er neppe hensiktsmessig. Når det i tillegg står «Oslo

Ramme 1

Forskjellige navn på et nasjonalt kompetancesenter

- Nasjonalt kompetancesenter for studier av langtidseffekter etter behandling for kreft
- Nasjonalt kompetancesenter for langtidsstudier etter kreft
- Nasjonalt kompetancesenter for studier av langtidseffekter etter kreft
- Nasjonalt kompetancesenter for langtidseffekter etter kreftbehandling
- Nasjonalt kompetancesenter for langtidsstudier
- Nasjonalt kompetancesenter for seneffekter etter kreftbehandling

universitetssykehus, Radiumhospitalet» bakerst, begynner det jo å bli svært langt. Hva kan gjøres? Man bør bli enige om én form. Det er dessuten et godt prinsipp at oppfatningen til bæreren av navnet bør tillegges vekt. Dersom «Nasjonalt kompetancesenter for seneffekter etter kreftbehandling» er mest dekkende for virksomheten, bør man gå inn for det. Navnsetting er viktig og vanskelig og krever omtanke (4).

Erlend Hem

erlend.hem@medisin.uio.no
Tidsskriftet

Litteratur

1. Kiserud CE, Magelssen H, Fedorcsak P et al. Gonadal funksjon etter kreftbehandling hos voksne menn. Tidsskr Nor Legeforen 2008; 128: 461–5.
2. Rikshospitalet. Nasjonal kompetancesenter for langtidseffekter etter kreftbehandling www.rikshospitalet.no/ikbViewer/page/no/pages/klinikkene/enhet?p_doc_id=32744&p_dim_id=44491 [31.3.2010].
3. Radiumhospitalet. Enhet for langtidsstudier/kompetancesenteret. <http://217.8.156.19:8080/radiumhospitalet.no/Norsk/Behandlingsprogrammer/Langtidsstudier/> [31.3.2010].
4. Gjersvik P. Når ulike avdelinger slås sammen til én stor. Tidsskr Nor Legeforen 2009; 129: 2667.



Illustrasjon © Michael Travers/GV-Press/NordicPhotos